

O atendimento dos locais descritos neste informativo basicamente é realizada em língua japonesa.

7

Português

広報こなんポルトガル語2013年7月

Informativo

KONAN

## CONTEÚDO

- Marufuku
- Previdência Nacional
- Feriado de Agosto
- Notificação da Seção de Seguro e Aposentadoria
- Koukan Ginkou
- Consultas
- Impostos
- Ônibus Comunitário da Cidade de Konan
- Informações do centro de saúde
- Notificação do Ishibe Iryou Center
- Vacina Preventiva
- Informações do centro de reciclagem



[Informativo mensal "Konan" de português e espanhol] disponíveis nas

- Prefeituras
- Repartições da prefeitura
- Centro de saúde
- Salas de curso de japonês
- Lojas brasileiras
- Lojas peruanas
- Associação internacional da cidade de Konan-shi

### 【Emissão e Tradução】

Prefeitura de Konan  
Seção de relações públicas e informações  
(Hisho kouhouka)  
Repartição de Desenvolvimento Populacional Moderna  
(Atarashi Koukyou Suishinka)

HOME PAGE

<http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>



Endereço

Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi TEL. 0748-72-1290 FAX. 0748-72-3390

Prefeitura de  
**Konan-shi**

## ● Renovação ●

Cidadão(ã) que possuem a caderneta de assistência médica e bem-estar e a caderneta de concessão o qual a data de vencimento é o dia 31 de Julho deverá fazer os trâmites de renovação durante o mês de Julho.

- ◇ Caderneta Marufuku de Assistência Médica e Bem-Estar. (Cor Pêssego).
- ◇ Caderneta Marufuku de Assistência Médica e Bem-Estar ao Idoso. (Cor Branca)
- ◇ Caderneta Marufuku de Concessão de Assistência Médica e Bem-Estar ao Idoso portador de deficiência grave etc. (Cor Pêssego)
- ◇ Caderneta Marusei de Assistência para Despesas Médicas de acompanhamento ambulatorial psiquiátrico. (Cor Azul)
- ◇ Caderneta de Concessão de Assistência para Despesas Médicas de acompanhamento ambulatorial psiquiátrico ao idoso. (Cor Azul)

### Trâmites para a renovação e nova emissão

O formulário será enviado no início de Julho aos possíveis cidadãos elegíveis que estão dentro do atual público alvo. Apresente os documentos necessários na Seção de Seguro e Aposentadoria (Poderá apresentá-lo à Seção do Cidadão (Prefeitura em Ishibe)).

Após a reavaliação do rendimento dos cidadãos elegíveis enviaremos a caderneta de assistência • caderneta de concessão.

※ Cidadãos que se mudaram recentemente à região e se considera como elegível, por favor, entre em contato.

### Elegíveis

A própria pessoa, o(a) Cônjuge, dependente que está sobre a sua responsabilidade e que necessitam de assistência médica. Para cada qual há um limite no rendimento.

#### ● [Crianças ou idoso portadora de deficiência grave]

- Portador da Caderneta de Deficiência Motora Nível 1~3.
- Portador da Caderneta de Oligofrenia
- Criança que recebe o Subsídio Infantil para Crianças Especiais nível 1.
  - ※ Em caso dos beneficiários pré-escolares que possuam o cartão do Sistema de Auxílio Infantil, ao efetuar os trâmites, há a possibilidade de mudança deste cartão.

#### ● [Mãe ou Pai solteiro]

- O responsável vive sozinho com o filho dependente menor de 18 anos de idade.
  - ※ Em caso de mãe ou pai solteiro com filho menor de 18 anos que possuam o cartão no Sistema de Auxílio Infantil, ao efetuar os trâmites, há a possibilidade de mudança deste cartão.

#### ● [Idoso 65~69ano]

A própria pessoa ou o(a) cônjuge de 65 a 69 anos, dependente sobre sua custódia o cada qual não deverá possuir a tributação do imposto residencial.

#### ● [Viúva que vive só • viúva idosa que vive só]

• Mãe solteira que criaram o filho sozinha no passado, e vive só por mais de 1 ano e essa situação irá permanecer no futuro.

#### ● [Criança • Idoso com deficiência Intelectual ( deficiência Mental )]

• Pessoas que possuem a caderneta de saúde de deficiente intelectual nível 1~3 e obteve a aprovação de concessão médica ( isto é, faz tratamento ambulatorial psiquiátrico).

## Previdência Nacional

Prefeitura (em Kōsei)  
Seção de Seguro e Aposentadoria  
(Hoken Nenkinka)  
TEL.: 71-2324

### Entre em contato, caso tenha dificuldade em efetuar o pagamento das parcelas da Previdência Nacional

Quem está com problema financeira e por este motivo está com dificuldade em efetuar o pagamento da aposentadoria, a previdência nacional possui um sistema que conforme o requerimento poderá beneficiar-se com isenção ou pagamento diferido.

#### Requerimento de isenção

★ Caso o rendimento do próprio cidadão, cônjuge ou da família estiver abaixo do padrão determinado e se o requerimento for aprovado ocorrerá isenção total ou parcial no valor referente. O período da aprovação será do início do mês de julho até o junho do ano seguinte.

※ Quem receber a aprovação do pagamento parcial (1/4 pagamento, metade ou 3/4 de pagamento), caso não efetue o pagamento desta mesma será considerado como não pago.

★ Pagamento diferido para jovens adultos.

Própria pessoa, cônjuge com menos de 30 anos, se o rendimento esteja abaixo do padrão determinado e caso o requerimento seja aprovado ocorrerá um diferimento no pagamento. O período da aprovação será do início do mês de julho até o junho do ano seguinte (caso complete 30 anos de idade durante o ano a aprovação estará a vigor até um mês anterior a data de aniversário).

★ Em exceção o pagamento dos estudantes

Caso o rendimento do próprio estudante esteja abaixo do padrão determinado e caso o requerimento seja aprovado ocorrerá um diferimento no pagamento. O período da aprovação será do início do mês de abril até março do ano seguinte.

Caso recebeu a aprovação no requerimento em 2012 e recebeu a isenção total no Requerimento de Isenção ou o Pagamento diferido para jovens adulto, e deseja continuar com a isenção total ou com o pagamento diferido para jovens adultos em 2013, com os trâmites efetuado em 2013 não será necessário fazer um novo requerimento.

※ Excluir caso a aprovação tenha ocorrido pelo motivos especiais como aposentadoria ou desastres. Ou, caso tenha ocorra mudança nos integrantes da família, um novo requerimento será necessário.

Compareça ao balcão de atendimento da seção de seguro e aposentadoria (Prefeitura em Kōsei) portando a caderneta da aposentadoria e o carimbo (Inkan).

※ As pessoas que perderam o emprego após o dia 31 de março de 2011 será necessário apresentar o 「**Comprovante de Qualificação de Recebimento do Seguro Desemprego (Koyou hoken jyukyuu shikakushasho)**」 ou o 「**Carteira de Assegurado do Seguro Desemprego (Koyou hoken hihokensha rishokuhyo)**」

Maiores Informações : Escritório da Previdência de Kusatsu Seção da Previdência Nacional Tel.: 077-567-2220

## Feriado de Agosto

Prefeitura (em Kōsei)  
Departamento Pessoal  
(Jinjika)  
TEL.: 71-2312

**Como medida de racionamento de energia a prefeitura de Kōsei e Ishibe irá fechar parcialmente a partir do dia 14 a 16 de Agosto.**

**Detalhes sobre as seções que ficarão fechado será divulgado no Informativo do mês que vem.**

# Notificação da Seção de Seguro e Aposentadoria

Prefeitura (em Kōsei)  
Seção de Seguro e Aposentadoria  
(Hoken Nenkinaka)  
TEL.: 71-2324

## Seguro Nacional de Saúde para Idoso

### Às pessoas que possuem o cartão anil

O cartão que possui irá expirar no dia 31 de Julho e não será possível utilizá-lo.

A partir do dia 1 de Agosto, favor utilizar o novo cartão (cor de anil). Estaremos recolhendo o cartão antigo, pedimos a colaboração de todos.

Em meados de julho estaremos enviando o cartão do Seguro Nacional de Saúde para Idoso por correspondência registrada. Logo que receber o cartão, favor verificar as informações contidas nele.

### Relacionado ao encargo parcial (pessoal)

A porcentagem a ser pago pelo próprio assegurado do Seguro Nacional de Saúde para Idoso, é baseado na renda anterior e na quantidade de pessoas na família, por este motivo o valor difere de pessoa para pessoa.

## O sistema do Seguro de Assistência Médica ao Idoso

### Enviaremos a notificação do valor determinado do seguro de 2013

O valor do seguro de 2013 será calculado com base no rendimento obtido durante o ano de 2012.

O valor especificado na coluna 「Coleta Especial」 da notificação, é o valor deduzido da aposentadoria e o valor especificado na coluna 「Coleta Normal」 e o valor que estará no boleto ou debitado na conta corrente. Os cidadãos que efetuam o pagamento através do boleto, pedimos que utilize o débito automático.

### Renovação do cartão

O cartão atual irá expirar no dia 31 de Julho. A partir do dia 1 de Agosto, favor utilizar o novo cartão (cor alaranjado). O novo cartão será enviado pelo correio em meados de julho.

### Renovação da Aplicação de Limite e Certificado de Dedução de Encargo

O pagamento de encargo pessoal será reduzido até o limite ao apresentar o Certificado de Dedução à instituição médica ao se hospitalizar. O público elegíveis são os assegurados do Seguro de Assistência Médica ao Idoso e os isentos do imposto residencial no ano fiscal de 2013. A partir de agosto estaremos enviando juntamente com o cartão do seguro para as pessoas que possuem o Certificado de Dedução ainda com validade e também para aqueles que se torna elegíveis. As pessoas que se tornarão elegíveis a partir de Agosto, favor fazer os trâmites na seção de seguro e aposentadoria portando o carimbo (Inkan)

### Atenção com telefonemas e visitas suspeitas

Está ocorrendo roubos de dinheiro e do cartão do seguro por criminosos que fazem visitas ou telefonam declarando ser um funcionário nacional ou regional. O órgão público não costuma orientar sobre o modo de manuseio dos cartões magnéticos ou caixa eletrônico. Caso ache 「que estranho」, antes de mais nada certifique a identidade da pessoa e depois entre em contato com a Seção do Seguro e Aposentadoria ou com a Associação de Cuidados aos Idosos da Província de Shiga (Tel.: 077-522-3013)

# Banco de troca

Prefeitura (em Kōsei)  
Seção do meio ambiente  
(Seikatsu Kankyōka)  
TEL.: 71-2358

Pedimos às pessoas que usufruem do Banco de troca que estejam cientes que informaremos o seu nome e telefone aos interessados.

E a troca deverá ser efetuada diretamente entre os interessados.

## Ofereço

- Revista (MU)

## Procuró

- Carrinho de bebê Formato A
- Tambor (oriental e ocidental)
- Uniforme de educação física do Kousei Kita Chugakko
- Uniforme e Uniforme de educação física do Mito Shogakko
- Cama dobrável
- Piano eletrônico
- Dicionário de Kokugo (ginasial)
- Pasta executiva

## Consultas diversas ( Soudan )

Os locais de consultas apresentadas a seguir disponibilizam intérpretes de português e espanhol atendendo às diversas consultas subdividindo-as e encaminhando aos especialistas correspondentes na medida do possível.

### Associação internacional de Konan-shi - KIA – Konan-shi Kokusaikyokai

☎ 0748-71-4332

〒520-3234

Shiga-ken Konan-shi Chuou 1 - 1 1F

### Shiga-ken kyuushokusha sougou shien center

☎ 077-521-5421

〒520-3214

Shiga-ken Otsu-shi Umebayashi 1 - 3 - 10  
Shiga Bldg 5F

### Consultas Gerais

☎ 0748-71-2370

- ☎ Atendimento: Segunda à Sexta-feira (exceto feriados)
- ☎ Horário: das 8:30hs ~ 17:15hs
- ☎ Local: Sala de consultas (Prefeitura em Kōsei)

### Associação Internacional de Shiga - SIA - Shiga-ken Kokusaikyokai

☎ 077-523-5646

〒520-0801

Shiga-ken Otsu-shi Nionohama 1- 1 -20  
Piazza Ohmi 2F

### HELLO WORK - Koka

☎ 0748-62-0651

〒528-0031

Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho  
Honmachi 3-1-16

## Impostos deste mês

Prefeitura (em Kōsei)  
Departamento de Cobrança Tributária  
(Shunoka)  
TEL.: 71-2320

### Impostos de JULHO

- Imposto sobre propriedade (2ª parcela)
- Seguro Nacional de Saúde (3ª parcela)
- Taxa de seguro de tratamento aos idosos (Kaigo hokenryou)
- Seguro de Assistência Médica ao Idoso (Kouki Koureisya Iryo Hokenryou)
- Mensalidade da creche (Hoikuryou)
- Taxa de fornecimento e escoamento de água (Suidou ryoukin · Gesuidou ryoukin)
- Aluguel do apartamento municipal (Juutaku shiyouryou)



### Pague as suas contas por débito automático

Para facilitar o pagamento dos impostos, recomendamos o débito automático da conta bancária (Kouza Furikae).

Faça o processo na instituição financeira em que possui uma conta levando consigo os seguintes itens;

- Carimbo
- Caderneta bancária da conta bancária

### Consulta sobre pagamento de impostos

Dia 20 de Julho, SAB das 08:30 hs ~ 12:00 hs no Prefeitura de Kōsei

※ Todas às terças e quintas feiras, a prefeitura está aberta até às 19:00 hs somente para Consultas de formas de pagamento de impostos.

Resumo do conteúdo do Acordo Comum e o relatório de desempenho da diligência do 「Reunião Civil sobre o andamento do ônibus comunitário da cidade de Konan」

## ■Promoção de Uso

### ○Criação e os Serviços do ônibus Konyan

No dia 3 de Março de 2013 realizamos a cerimônia de inauguração (no Sun Hills Kosei) do ônibus konyan, a partir do dia seguinte o ônibus já estava circulando nas ruas da cidade.

### ○Início de novas rotas

Com o ônibus percorrendo a rua estadual 22 (rota Ishibe-Ryuou) que foi inaugurada em 2009, inauguramos mais 2 pontos de ônibus nesta rua estadual 22 (Região Bodaiji) até então o qual era percorrido apenas na rua municipal, agora será meio percurso pela rua municipal e meio percurso pela rua estadual. Com a inauguração desta linha, é esperado maior fluxo de usuários na linha Bodaiji (Rota Estação Kosei e Rota Estação Ishibe).

Além disso, em relação a linha Bodaiji (Rota Estação Kosei), se limita apenas de manhã cedo e a tarde, o ônibus passará pela ponte kosei e irá parar no ponto de ônibus 「Kousei Koukou Mae」. Com esta mudança de rota esperamos um maior fluxo de estudantes utilizando para ir ao Colégio Kousei. A partir deste ano, iremos inaugurar novas rotas.

### ○Novas construções para o ponto de ônibus

Com a instalação de um novo ponto de ônibus (próximo ao correio de Shimoda) entre o ponto Ebisumachi e o ponto Hinode House da linha Shimoda (Rota Estação Kousei), esperamos maior fluxo de usuários da região de Shimoda Kita, Shimoda Machizukuri Center e do Shoutengai (centro comercial). Construiremos um ponto de ônibus a partir deste ano.

### ○Em relação as vendas da passagem

Para reduzir o encargo dos cidadãos para adquirir as passagens, até então vendida apenas na Estação de Kōsei, de agora em diante poderá adquirir nas Estações de Mikumo e Ishibe.

A emissão a partir deste ano, e a taxa é gratuita.

## ■Identificando problemas

○ É necessário aumentar fluxo de ônibus da linha Kousei Minami (Rota Myokanji) para condomínio Izumigaoka.

○ É necessário desenvolver um plano ao longo prazo para abrir rotas para o ônibus comunitário pensando nas necessidades futuras.

○ Com avanço da população de terceira idade é necessário desenvolver rotas para que a população possa fazer comprar, ir ao hospital e dentro dos condomínios.



## BOSHI KENKOU TECHOU

Emissão: 8:30hs ~ 16:30hs

Local: Centro de saúde

Levar: Carimbo (Inkan)

Notificação de gravidez (Ninshin todokedesho)

※Caso não possua a notificação de gravidez, confirme primeiramente a data de previsão do parto com o médico responsável.

## NYUUYOUJI KENSHIN

Exame de:	Crianças nascidas em:	Data do exame
4 meses	Março de 2013	30 de Julho (ter)
10 meses	Setembro de 2012	23 de Julho (ter)
1 ano e 6 meses	Dezembro de 2011	19 de Julho (sex)
2 anos e 6 meses	Dezembro de 2010	12 de Julho (sex)
3 anos e 6 meses	Dezembro de 2009	11 de Julho (qui)

Recepção: 13:00hs ~ 14:15hs (pode ser demorado)

Local: Centro de saúde

Levar: Livreto de saúde materno infantil

Questionário de exame

Toalha de banho (4 meses)

Escova de dentes (a partir dos 10 meses)

※No exame de 3 anos e 6 meses realizamos o exame de urina e de visão.

**Não esqueça de verificar os períodos da vacinação no informativo do Centro de Saúde ou pela Homepage.**

## Julho é o mês da 『Doe amor doe sangue』 !!

Data/Horário	Local	Elegíveis	Levar
24 de Julho (4ª) 9:30~12:00 13:00~15:30	Estacionamento 1 do Heiwado de Kosei	200ml sangue (16~69 anos) 400ml sangue (Homens : 17~69 anos Mulheres : 18~69 anos) ※ Acima de 65 anos. Somente as pessoas que já fizeram doação entre 60 ~ 64 anos ※ Há casos que a doação não poderá ser concluída conforme o histórico de viagem	Cartão de doador de sangue ou documento de identificação (habilitação de seguro de saúde, etc.)
●No dia estaremos efetuando registro para doador de medula ossea. Cidadãos que desejam efetuar o registro ou obter informações poderá efetuar nesta data.			



**Doe amor doe sangue**

## Mudança no Atendimento do Dermatologista

Paciente o qual é a primeira vez que irá fazer a consulta ou é a primeira consulta (não se consulta a mais de 3 meses), favor fazer a consulta no período da manhã.

As consultas se procederá conforme o quadro abaixo. Não é possível efetuar reservas pelo telefone.

Pelo novo sistema de atendimento para a 2ª e 4ª segundas-feiras do mês do plantão noturno, necessitará realizar reservas.

O cronograma abaixo é somente para os pacientes do retorno.

Cronograma Médico

Horário de Atendimento	Amanhã	Tarde	Noturno
	8:00 ~ 11:30	13:30 ~ 16:00	16:30 ~ 19:00
<b>Segunda</b>	Clínico Geral Pediatria Dermatologia	Oftamologia ※Pediatria (Reservar) Dermatologia(Reservar) (2ª e 4ª Segundas de todo mês)	Clínico Geral Pediatria Dermatologia (Reservar) (1ª, 3ª e 5ª Segundas de todo mês)
<b>Terça</b>	Clínico Geral Pediatria	※Pediatria(Reservar)	
<b>Quarta</b>	Clínico Geral Pediatria	Oftamologia Ortopedista	Clínico Geral Pediatria
	Dermatologia		Dermatologia (Reservar)
<b>Quinta</b>	Clínico Geral		
	Pediatria	※Pediatria (Reservar)	
<b>Sexta</b>	Clínico Geral Pediatria	Oftamologia ※Pediatria(Reservar)	Clínico Geral Pediatria

※ Os pacientes que irão consultar pela primeira vez no oftalmologista, favor vir até as 15:30 ao hospital pois poderá haver a necessidade de efetuar exames.

※ Onde está Pediatria (Reservar), realizamos consultas, exames e aplicação da vacina preventiva. É possível realizar reservas pelo telefone. Maiores detalhes sobre o horário das reservas na recepção.

### Fisioterapia com o fisioterapeuta

○segunda-feira · quinta-feira 8:30 ~ 11:30

○quarta-feira 13:30 ~ 16:00

### Somente terapia de tração · Termoterapia

○segunda-feira~sexta-feira 8:30 ~ 11:30





## Antes de Iniciar a vacina preventiva da Influenza, aplicar a tríplice da 2ª fase e do Sarampo e Rubéola

Crianças elegíveis a vacinação são, do 6ª série do shogakko, vacina tríplice da 2ª fase (difteria e tétano) e crianças do último ano do Jardim da Infância ou creche, vacina contra sarampo e rubéola. Ambas são vacinas importantes para manter o efeito da vacina recebida quando bebê.

### ■ Elegíveis

<Tríplice>

2ª Fase: Nascidos entre 2 de Abril de 2001 ~ 1 de Abril de 2002 (6ª série do Shogakko)

<sarampo e rubéola>

2ª Fase: Nascidos entre 2 de Abril de 2007 ~ 1 de Abril de 2008 (último ano do Jardim de Infância)

■ **Local da Aplicação** Instituto médico estabelecido pela cidade (verifique os locais no Informativo Anual do Centro de Saúde. Entre em contato antecipadamente com o Centro de Saúde, caso deseje aplicar em instituto médico fora da cidade.)

■ **Levar** Livreto de Saúde Materno-Infantil e questionário (Poderá adquirir o questionário nas instituições médicas ou no Centro de Saúde):

※ Este ano fiscal não será possível aplicar a vacina caso não possua o livreto de saúde materno-infantil.

■ **Valor** Gratuito

■ **Período da Vacinação** Na medida do possível aplicar até o final de setembro. (A vacinação será possível até o 31 de Março de 2014)



## Informações do centro de reciclagem

Centro de reciclagem  
(Risaikuru Puraza)  
TEL.: 75-3933

O Centro de reciclagem (Risaikuru Puraza) é uma instituição que faz o recolhimento do lixo não incinerável (Moenai gomi) e do lixo de grande porte (Sodai gomi).

O lixo de grande porte pode ser levado diretamente ao Centro de reciclagem das 9:00 ~ 16:00hs todos os dias (exceto sábado, domingo e feriados).

Se não pode levar o lixo de grande porte ao Centro de reciclagem, telefone ou envie um FAX e reserve um dia para a coleta.

Kobetsu shushu no moushikomi = Reserva de coleta

	Prazo de reserva	Dia da coleta
até a parte da manhã do dia	5 de Julho (sex)	9 Julho (ter)
	12 de Julho (sex)	16 Julho (ter)
	19 de Julho (sex)	23 Julho (ter)
	26 de Julho (sex)	30 de Julho (ter)

# Informações do centro de reciclagem

( Calendário do Lixo )

Centro de reciclagem  
(Risaikuru Puraza)  
TEL.: 75-3933

# 7 JULHO

1 vez ao mês o Centro de reciclagem abre no domingo das 9:00 ~ 16:00 hs.

Aberto no dia



Ishibe higashi · Ishibe chōu · Ishibe nishi · Miya no mori · Houraizaka · Okade · Ishibe minami · Higashitera · Nishitera · Maruyama · Ishibe Kita · Ishibegaoka · Ishibeguchi · Ishibe midoridai

Asakuni · Iwane higashiguchi · Iwane higashi · Iwane nishi · Iwane hanazono · Danchi kita · Danchi naka · Danchi minami · Shimoda higashi · Shimoda nishi · Shimoda minami · Shimoda kita · Nakayama · Midorigaoka · Ootani · Kirimatsu · Tonoshiro

7月	JULHO					
DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
	1 Plásticos PURA	2 Incineráveis MOERU	3 N Incinerável MOENAI	4 Papel e tecido KOSHI-KOFU	5 Incineráveis MOERU	6
7	8 Plásticos PURA	9 Incineráveis MOERU	10 Garrafa PET	11 Latas CAN	12 Incineráveis MOERU	13
14	15 Dia do Mar	16 Incineráveis MOERU	17 Vidro BIN	18 Lixo grande OOGATA	19 Incineráveis MOERU	20
21	22 Plásticos PURA	23 Incineráveis MOERU	24 Garrafa PET	25 Latas CAN	26 Incineráveis MOERU	27
28 ※	29 Plásticos PURA	30 Incineráveis MOERU	31 N Incinerável MOENAI			

7月	JULHO					
DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
	1 Plásticos PURA	2 Incineráveis MOERU	3 Garrafa PET	4 Latas CAN	5 Incineráveis MOERU	6
7	8 Plásticos PURA	9 Incineráveis MOERU	10 N Incinerável MOENAI	11 Papel e tecido KOSHI-KOFU	12 Incineráveis MOERU	13
14	15 Dia do Mar	16 Incineráveis MOERU	17 Garrafa PET	18 Latas CAN	19 Incineráveis MOERU	20
21	22 Plásticos PURA	23 Incineráveis MOERU	24 Vidro BIN	25 Lixo grande OOGATA	26 Incineráveis MOERU	27
28 ※	29 Plásticos PURA	30 Incineráveis MOERU	31 Garrafa PET			

Shoufukuji · Kitayamadai · Bodaiji · Midori no mura · Mikamidai · Iwatani rando · Oumidai · Haiweisaidotaun

· Mikumo · Myoukanji · Yoshinaga · Natsumi · Hari · Rumon kousei · Chuou · Hiramatsu · Koujibukuro

7月	JULHO					
DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
	1 Plásticos PURA	2 Incineráveis MOERU	3 Garrafa PET	4 Latas CAN	5 Incineráveis MOERU	6
7	8 Plásticos PURA	9 Incineráveis MOERU	10 Vidro BIN	11 Lixo grande OOGATA	12 Incineráveis MOERU	13
14	15 Dia do Mar	16 Incineráveis MOERU	17 Garrafa PET	18 Latas CAN	19 Incineráveis MOERU	20
21	22 Plásticos PURA	23 Incineráveis MOERU	24 N Incinerável MOENAI	25 Papel e tecido KOSHI-KOFU	26 Incineráveis MOERU	27
28 ※	29 Plásticos PURA	30 Incineráveis MOERU	31 Garrafa PET			

7月	JULHO					
DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
	1 Plásticos PURA	2 Incineráveis MOERU	3 Vidro BIN	4 Lixo grande OOGATA	5 Incineráveis MOERU	6
7	8 Plásticos PURA	9 Incineráveis MOERU	10 Garrafa PET	11 Latas CAN	12 Incineráveis MOERU	13
14	15 Dia do Mar	16 Incineráveis MOERU	17 N Incinerável MOENAI	18 Papel e tecido KOSHI-KOFU	19 Incineráveis MOERU	20
21	22 Plásticos PURA	23 Incineráveis MOERU	24 Garrafa PET	25 Latas CAN	26 Incineráveis MOERU	27
28 ※	29 Plásticos PURA	30 Incineráveis MOERU	31 Vidro BIN			